

**1/1 GN, 150 mm**



**200240**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Service hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 5.0

Forberedelsesdato: 2023-07-26

---

## Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed .....	2
1.1	Forklaring af advarselsord .....	2
1.2	Sikkerhedstips .....	3
1.3	Brug som beregnet .....	5
1.4	Ukorrekt brug .....	5
2	Generelle oplysninger.....	6
2.1	Ansvar og garanti.....	6
2.2	Ophavsret beskyttelse .....	6
2.3	Overensstemmelseserklæring .....	6
3	Transport, emballage og opbevaring .....	7
3.1	Leveringskontrol.....	7
3.2	Emballage.....	7
3.3	Opbevaring .....	7
4	Tekniske data .....	8
4.1	Tekniske data .....	8
4.2	Kompilering af apparatets komponenter .....	9
4.3	Apparatets funktioner.....	9
5	Installation og betjeninga.....	10
5.1	Installation.....	10
5.2	Betjening.....	11
6	Rengøring.....	14
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	14
6.2	Rengøring .....	14
7	Mulige driftsfejl.....	15
8	Bortskaffelse.....	16



**Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

## 1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

### 1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



**FARE!**

**FARE** symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



### ADVARSEL!

**ADVARSEL** symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**FORSIGTIG** symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

### OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

### HENVISNING!

**HENVISNING** symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

DK

## 1.2 Sikkerhedstips

### Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.

- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

### Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

### Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

### Driftspersonale

- Apparatet må kun betjenes af kvalificeret og uddannet personale.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

### Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt brug eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Apparatet må kun anvendes i teknisk ubestridelig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet må kun bruges, hvis forbindelserne er i teknisk forsvarlig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet kan kun bruges, når den er ren.
- Brug kun originale reservedele. Du må aldrig selv reparere apparatet.
- Foretag ikke modifikationer eller ændringer på apparatet.

### 1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Opbevaring af varme tilberedte retter i passende GN-beholdere.

### 1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- madlavning
- forberedelse af varmt eller kogende vand,
- opvarmning af drikke, der indeholder sukker, syre, lud eller alkohol
- hældning og opvarmning af sundhedsskadelige og let fordampende stoffer og lign.

## 2 Generelle oplysninger

### 2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

### 2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

### 2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.



## 3 Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

### 3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land. Genbrugsemballager skal genanvendes.

### 3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

Navn:	Bain Marie 1/1 GN, 150 mm
Artikelnr.:	200240
Materiale:	krom-nikkel stål
Antal kar:	1
Kammerstørrelse (GN-format):	1 x 1/1 GN
Temperaturregulering, niveauer:	1 - 5
Tilslutningsværdi:	1,2 kW   230 V   50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	340 x 590 x 240
Vægt i kg:	7,5

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

DK

#### Version / egenskaber

- Strømforsyningstype: elektrisk
- Apparatets forbindelse: klar til tilslutning
- Tænd/sluk-kontakt
- Kontrollamper:
  - Tænd/sluk.
  - opvarmning
- Med vandtaphane
- Ikke inkluderet i leveringen:
  - GN-beholdere

## 4.2 Kompilering af apparatets komponenter



DK

Fig. 1

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Kar                    | 2. Varmekontrollampe (grøn)                                |
| 3. Temperaturregulator    | 4. Tænd/sluk-knap med integreret driftsskontrollampe (rød) |
| 5. Taphane for varmt vand | 6. Hus   |

## 4.3 Apparatets funktioner

Bain Marie holder maden varm i passende GN-beholdere. Takket være vandbadets individuelt indstillelige temperatur er der ingen risiko for at brænde eller udtørre maden.

## 5 Installation og betjeninga

### 5.1 Installation

#### Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



#### **FORSIGTIG!**

##### **Fare for kvælning!**

Børn må ikke får adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Hold afstanden mindst 20 cm fra brændbare vægge og genstande.

### Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakt med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.

## 5.2 Betjening

### Advarselsanvisninger



#### ADVARSEL!

#### Fare for forbrændinger!

**Kassen er meget varm under apparatets drift. Selv efter du slukker for apparatet forbliver det varmt i nogen tid.**

Rør ikke ved apparatet med bare hænder!

Afkøl apparatet før du renses eller flytter det til et andet sted.

Skift aldrig apparatets driftstid, når det er tilsluttet til strømforsyningen.

#### Risiko for forbrændinger på arme, hænder eller fingre fra varmt vand eller damp.

Sørg for, at der ikke kommer væske ud af apparatet, når du bruger det!  
Overfyld ikke tanken.

Bær beskyttelseshandsker, når du skifter GN-beholdere eller håndterer varmtvandsbadet.

Put aldrig dine hænder i karret under drift eller umiddelbart efter arbejde.  
Sørg for, at vandet er koldt med hånden 2 til 5 cm over karret, før du tømmer karret.

### Forberedelse af apparatet

1. Rengør apparatet og tilbehøret grundigt før brug som beskrevet i kapitel 6 "Rengøring".
2. Vaskede elementer og overflader skal tørres grundigt.
3. Sørg for, at apparatet er slukket.
4. Hæld frisk drikkevand i rummet op til det ønskede niveau. Vær opmærksom på „MIN“ i „MAX“ i karret.

#### **OBS!**

**Brug aldrig apparatet uden vand i karret.**

**Sørg for, at vandstanden i karret er mellem MIN- og MAX-mærkerne.**

**Kontroller jævnligt vandstanden og tilsæt vand eller udskift det om nødvendigt.**

#### **ANVISNING!**

**Hæld varmt vand i apparatets tank, hvilket sparer tid og energi!**

### Apparatets drift

1. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
2. Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen, ved at indstille det på "I". Den røde strømforsyningskontrollampe på tænd/sluk-knappen tændes.
3. Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af temperaturregulatoren. Indstillinger 1 - 5 svarer til følgende temperaturindstillinger:

Niveau 1 - 40 °C Niveau 4 - 70 °C

Niveau 2 - 50 °C Niveau 5 - 90 °C

Niveau 3 – 60 °C

#### **ANVISNING!**

**Den indstillede temperatur på 90°C nås, når apparatets kammer er dækket eller en GN 1/1 beholder anbringes i det.**

Når temperaturindstillingen er valgt, tændes den grønne varmekontrollampe.

Varmekontrollampen slukker, når den indstillede temperatur er nået.

Apparatet er nu klar til at opretholde madens temperatur.

Når temperaturen på vandet i vandbeholderen falder, tænder termostaten igen, og den orange varmekontrollampe lyser igen.

4. Anbring en passende GN 1/1 beholder i kogekammeret.

## Installation og betjeninga

---

5. Læg den nødvendige varme mad i GN-beholderen.
6. Server varm mad med passende redskaber efter behov.

### Sluk for apparatet

1. Hvis apparatet ikke længere bruges, skal temperaturregulatorer drejes til "0".
2. Drej tænd/sluk-knappen til "O"-positionen.
3. Afbryd apparatet fra strømforsyningen (tag stikket ud).

**ADVARSEL! Risiko for forbrændiger!**

**Lad apparatet og vandet køle af, før det tømmes!**

4. Fjern afkølede GN-beholdere fra apparatets kar.
5. Til sidst vandet skal bortledes til en passende beholder gennem vandtaphanen.

### Overophedningssikring

Apparatet er udstyret med en overophedningssikring. Hvis apparatet ved et uheld tændes uden vand i beholderen eller med for lav vandstand, aktiveres denne funktion, og apparatet slukker.

1. Vent, indtil apparatet er afkølet.
2. Til sidst vandet skal bortledes til en passende beholder gennem vandtaphanen.
3. Tryk på RESET-knappen (ved hjælp af et isoleret redskab, såsom en enkeltpolet spændingstester eller en isoleret skruetrækker) gennem hullet i bundpladen.

Du vil høre en "klik" lyd.

Apparatet er nu klar til drift.

## 6 Rengøring

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

### 6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres efter hver brug.

#### **OBS**

#### **Risiko for forbrændinger og skoldninger!**

Fjern GN-beholderen fra enhedskammeret.

2. Fjern GN-beholderen fra apparatets kar.
3. Dræn det afkølede vand gennem vandtaphanen.
4. Rengør kammeret med varmt vand, en blød klud eller svamp og et mildt rengøringsmiddel.
5. Skyl karret grundigt med rent vand for helt at fjerne rester af rengøringsmiddel.
6. Til sidst vandet skal bortledes til en passende beholder gennem vandtaphanen.
7. Rengør apparatets hus med en blød og fugtig klud.
8. Til sidst skal alle vaskede elementer og overflader tørres grundigt.
9. Ved intensiv brug skal du jævnligt fjerne kalken, der samler sig i bunden af tanken. Til afkalkning skal du bruge en vandopløsning med eddike eller et kommercielt tilgængeligt afkalkningsmiddel. Følg instruktionerne til afkalkningsproducenten.



## 7 Mulige driftsfejl

Nedenstående tabel beskriver mulige årsager og metoder til at fjerne drifts-  
betjeningsfejl, der kan opstå under driften af apparatet. Hvis de opståede driftsfejl  
ikke kan rettes, bedes du kontakte servicecentret.

Angiv artikelnummer, modelnavn og serienummer. Disse data findes på apparatets  
typeskilt.

<b>Fejl</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Fjernelse</b>
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, men TÆND/SLUK-kontrollampen tændes ikke.	Forkert strømforsyning, eller strømmangel	Kontroller strømforsyningen og kablet for skader
	Elforsynings sikringen er beskadiget	Kontroller sikringen, kontroller apparatet efter tilslutning til en anden stikkontakt
	Ingen strøm	Kontroller strømforsyningen
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, tændt, temperaturen er indstillet, men den indstillede temperatur nås ikke	Termostaten er beskadiget	Kontakt forhandleren
Apparatet er tændt, temperaturen er indstillet, men varmekontrollamperne tænder ikke, og apparatet varmer ikke op.	Overophednings- systemet er blevet aktiveret	Lad apparatet køle af, dræn vandet, tryk på RESET-knappen i bunden af apparatet

### 8 Bortskaffelse

#### Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.